





### 英經濟受沉重打擊

蘇伊士運河長期封閉下

蘇伊士運河自去年封閉以來，現在跡象表明還會長期閉塞下去。世界經濟因此而發生複雜的影響。在蘇伊士運河封閉的周圍地區，各國所受的影響雖各有不同，但直接間接受到最大影響的還是英國，其次是擔心英鎊地位日益惡化的美國，還有依靠中東石油運往日本的。

在英國，最初認為蘇伊士運河短期內復通的樂觀看法已消失，代替的是各業各界的深刻憂慮。航運業界的悲觀看法是：運河至少還要封閉六個月。

英國遭封閉和石油禁運的雙重打擊，受其最深，海運運費的巨幅漲價直接影響到英國的出口貿易和原料輸入，因此整個生活物資基礎都受到連鎖式的反應。

在倫敦市場上，油船運油價格每噸已漲至比蘇伊士運河封閉前的大倍。石油和石油製品的價格一致上漲。此外，小麥、砂糖、煤、鐵礦的海運運費俱上漲百分之十到二十，刺激了物價上升，英國主顧的怨言越來越多。

對英國的工商業界，石油和煤運價漲造成成本提高，不能不影響到英國的國際收支狀況。「金融時報」估計，「英國的海運事業原估計有一億三千六百萬鎊的盈餘，現在全虧了。」

在蘇伊士運河中，初期有英國、西德、法國、捷克等國共十四艘輪船被封閉着動彈不得，因為在河的兩端和中間都有沉船堵塞，清理這些沉船工程暫時不須多久，但是阿聯封閉運河主要是政治上的目的，英國這就難免長期受痛苦影響了，英國最害怕的是阿聯將來在宣佈運河復通時，不許英美以色列船隻使用，所以拼命通過聯合國壓迫阿聯，以防止這一措施實現的可能。

對美或說來，中東石油禁運，雖無直接的很大影響，但非常擔心英國受蘇伊士運河一天不能通航，英國不得不向其他地區購買昂貴的石油。英國的國際收支情況本來就赤字累累，決不能長期承受這種損失，在這種情況下，美國本身只有一百三十二億黃金儲備，想要支付。

日本對中東的石油依賴很深，由於運油價格高漲，已使日本工業各方面都引起反響。油輪的運價在波斯灣到歐洲的航線上已漲了七倍到八倍，到亞洲航線上漲了三倍多。自從六月下旬以後，油輪的運價漲至現行政府狀態。

日本「石油精製」等油公司以蘇伊士運河封閉和油輪運價上漲為理由，已向電力、鋼鐵、水泥、化學纖維等大量需要石油的工業提出加價的要求，各公司提出加價的石油項目每公升加九、百元至七、百元不等，並聲言自七月份實施。

由於石油加價引起一般消費品也漲價，這就使日本國內的生活必需品也都不免漲價。

### 染了接吻病變性冷感

渡風流的一夕，因此她在「堂堂」舉行婚禮時，已受了傳染。

最奇的一件案是一位公司主事人，由妻子把染病傳染給她，她的私生活是端正的，絕無情慾，原來是由她的女友傳染的，某天他偶與女友患染熱症，查出妻子與此女有同性戀行為，而她的女友是與別的男人胡搞時，染上此病，傳播給她的，再傳染到她身上的。

(下)

### 打個冷震原來有鬼

他每天晚上都在噩夢中驚醒，嚇得他魂不附體，他以為鬼魂附身，便請人作法，給他百年的壽星，你便給他一萬，他行了一打個冷震。這一篇文引經據典，舉出不少例子，以證明他的立論正確，殊非一派胡言亂語。

有幾位研究靈魂學的有識之士，其中有著名的太學教授，對他們迷信嗎？令人難以置信，不信不信不信。

(完)

### 一味熨斗亦有考究

我們日常所用熨斗的熨斗起源於甚麼時候呢？這是一個平凡而有趣的问题，一位專門研究和搜集這方面資料的巴希爾先生給我們解答了，他說最初的熨斗是一塊光滑的石頭，燒熱之後，



聞珍網漏

**全層屋出租**  
位於 2058 Pandora St. 有意者請電話 455-5555 接洽。

**華人職業事務所**  
CHINESE EMPLOYMENT OFFICE  
436 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 683-5864 (黃生元)  
業務介紹 工人 聘店 理接  
商 商 或 話 話  
黃生元 法學士  
WILLIE WONG LL.B.  
Interpreter, Translator, Etc.  
接辦民刑訟  
案及傳譯英  
語，填寫各種  
金、入籍、  
移民、養老  
四三六號

**雲埠達權支社職員表**  
定期十月二十日(星期日)  
處長：伍澤謙 林社康  
秘書：簡國安 黃啓現  
財政：周永熾 李維廣  
外交：王權柏 李榮 梅學 林伯勝  
遊藝：李華英 關文剛 鄭炎才  
監督兼巡迴：余喜 袁克 廖華帝  
宣傳：陳文彬 鄭今後 吳一平  
收支：馬秀英 趙偉常 趙華信 李漢生  
顧問：司徒捷子 周玉生 林兆光  
王華進 趙榮義  
佈置及招待員等候到時才選

**中華民國五十年**  
**雲埠達權支社職員表**  
正副社長：伍澤謙 林社康  
正副秘書：王華進 關文剛  
正副財政：周永熾 李維廣  
正副外交：王權柏 李榮 梅學 林伯勝  
正副遊藝：李華英 關文剛 鄭炎才  
正副監督兼巡迴：余喜 袁克 廖華帝  
正副宣傳：陳文彬 鄭今後 吳一平  
正副收支：馬秀英 趙偉常 趙華信 李漢生  
正副顧問：司徒捷子 周玉生 林兆光  
正副王華進 趙榮義  
正副佈置及招待員等候到時才選

**卡城民治黨職員表**  
中華民國五十年  
主委：張振利 黃利 余鴻恩  
執行委員：張振利 黃利 余鴻恩  
林三合 黃寶琛 黃開福  
黃澤濤 黃樹璋 陳健民  
馮汝芬 丘煥謙 馬國棟  
張煥欣  
候補委員：馬惠揚 朱錫才 謝成武  
鄧桂福 關振明 吳仲豪  
林華澄  
候補監察：朱如松 陳東有  
蔡安 黎家振 張國  
蔡沛 黎家振 張國  
候補秘書：李奕倫 胡瑞  
候補財政：李奕倫 胡瑞  
候補外交：馬若夢 胡瑞  
候補文書：黃開明 丘就 黃信慈  
候補調查：林林氏 馬耀 黃渭源  
候補宣傳：胡俊生 張煥欣 黃渭源  
候補訓練：黃煥強 羅子杭 雷新源  
候補核數：許煥強 周偉烈 朱富源  
候補幹事：湯計平 梁遠文  
黃卓越 梁遠文  
伍光祖  
候補顧問：方裕民 雷樹熾  
潘振鴻 周求遠 蔣國財  
候補庶務：黎家振 黃利  
候補收支：黎家振 黃利

**科學手相**  
大學文學士，業餘研究中西學數十五年，分析性格事業婚姻命運，簡談二元  
電話：八七四·六五二八楊太

**卡城洪門實業部職員**  
民國五十年  
總理：張振利 黃開強  
副總理：朱如松 林三合  
秘書：馬汝榮 胡瑞  
財政：李廷俊 勞建  
外交：黃開強 丘就  
核數：黎家振 黃利  
庶務：余沛  
董事部：黎柱儒 黃國藩 袁兆琪  
李奕輝 吳國海 吳松長  
黃明灼 林遠進 周俊烈

**雲埠洪門體育會通告**  
通告事：本會為聯絡華僑體育起見，特定於每星期六下午七時至九時，星期日九時至十一時，又同日下午七時至九時，在「士打」學校練習排球，凡是本會會員或華僑青年，如對排球有興趣者，本會歡迎隨時參加，如對排球發揚體育，鍛鍊體魄，是所至盼。  
雲埠洪門體育會體育組佈告  
一九六八年八月十二日

**卡城達權社職員表**  
民國五十年  
社長：余鴻恩 黃開強  
副社長：張振利 林三合  
秘書：朱如松 林安  
財政：馬汝芬  
外交：勞建 李廷俊  
核數：黃開強 黃利  
庶務：余沛  
董事部：黎柱儒 黃國藩 袁兆琪  
李奕輝 吳國海 吳松長  
黃明灼 林遠進 周俊烈

**馬君寶**  
專門修理雪櫃及家庭電器用具  
具政府牌照  
收費特廉估價免費 電話三五〇五式七  
五八一〇壹八〇

**安省酒家出賣**  
茲有位於北安省(由溫尼辟) (Sudbury, Ontario) 著名之酒家出賣，該酒家全世界最大之酒家，人口九萬餘，為北安省中省商業文化中心，酒家位置近市中心，又為美、加、兩國遊客必經之路，酒家設備新穎華麗，座位百餘，為全市獨有之酒家，現值全盤出賣，利息厚，生意每月少盈萬六千餘元，備有汽車式房，專送外賣，自備有停車場，供顧客之用，有冷氣，大小雪櫃五個，炒鍋四個，新式中西器具齊全，舖批技術任擇，到時另議，有意實業亦可，茲因年老，人力缺乏，取價特別相宜，有意者請在下午四時以後找 Henry Lim 相洽，函詢或電話皆可。  
電話：750-9368 地址：Golden Gate Garden Tavern, 41 Lane Street South, Sudbury, Ontario.

**安省酒家出賣**  
茲有位於北安省(由溫尼辟) (Sudbury, Ontario) 著名之酒家出賣，該酒家全世界最大之酒家，人口九萬餘，為北安省中省商業文化中心，酒家位置近市中心，又為美、加、兩國遊客必經之路，酒家設備新穎華麗，座位百餘，為全市獨有之酒家，現值全盤出賣，利息厚，生意每月少盈萬六千餘元，備有汽車式房，專送外賣，自備有停車場，供顧客之用，有冷氣，大小雪櫃五個，炒鍋四個，新式中西器具齊全，舖批技術任擇，到時另議，有意實業亦可，茲因年老，人力缺乏，取價特別相宜，有意者請在下午四時以後找 Henry Lim 相洽，函詢或電話皆可。  
電話：750-9368 地址：Golden Gate Garden Tavern, 41 Lane Street South, Sudbury, Ontario.

**瑪莉美容院**  
MARY'S BEAUTY SALON  
527 E. HASTINGS ST.  
Phone: 254-2141  
本院定於七月廿日(星期日)新張，本人曾數年專營髮型及美容之經驗，為便利各顧客起見，特設於近華埠，於新張期間，一律特價優待，屆時請各女士們踴躍參觀及光臨，無任歡迎。  
瑪莉美容院主人敬啓

**億兆信託銀業**  
YORKSHIRE TRUST  
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE: 685-3935  
**行分埠華祝慶**  
**念紀年週壹**  
**戶儲新級A息高設特**  
**胞僑謝酬**

**數小時亦可抵港 是誠快捷**  
**十八日旅途愉快 使君難忘**  
乘搭美國總統輪船往香港 閣下將獲充分時間在三藩市檀香山與橫濱觀光及添購行裝  
往港單程最低廉票價由三百五十五元起包括中西膳食電影遊藝會運動游泳及各項娛樂並可得免收三百五十磅行李費之優待  
閣下前往香港或親屬來加請乘美國總統輪船享受一個難忘的愉快假期  
如蒙惠顧請向各大旅行社或本公司接洽無任歡迎

**加拿大信託公司總街分行**  
CANADA TRUST  
HURON & ERIE  
416 MAIN STREET,  
VANCOUVER 4, B.C.  
TEL 682-6701  
為照顧吾僑胞利益起見本公司特將各種存款戶口利息提高如下  
支取存款年息四厘  
儲蓄存款年息五厘半 短期存款(一月)年息六厘七五  
定期存款年息一年至二年六厘七五 三年至五年七厘  
並設有各種保險箱  
年租由六元起  
及承接香港滙兌  
營業時間：星期一至五上午九時至下午六時  
星期六上午九時至下午五時  
星期日休息  
經理：李炳輝

**春到人間 莫虛度。秋收又冬藏**  
**夏紫千紅**  
**鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特**  
**斤兩味道 招牌保證**  
雲埠秘書發路蔡根旋敬啓

**B. G. ROYAL CAFE**  
119 East Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 681-3953

**存款 A 級 六厘六二五**  
由五百元起，每百八十日派息壹次。  
每九十日派息壹次者六厘半。  
請僑胞享受應得之權利，每日可到本行開新戶口，或將舊戶口轉為 A 級，新利息即開即起。  
**短期七厘二五 由三個月起**  
最少五千元  
定期存款每千元年利息七厘三毫一(由五百元起)  
每儲戶享受政府儲蓄保險每人担保二元  
**權迎外埠僑胞由郵儲款**  
香港滙兌不論滙額收費五毛  
服務時間：由星期一至星期五  
每日上午九時至下午六時  
副經理蔡吉





### 格 言

凡事皆當退一步想，遂覺天地皆寬，否則則憂憤於中，可以斃命，且能敗德也。煩燥最能戕人，遇事若能謙讓，則何煩燥之有。多讀古人書，靜思天下事，乃可欲淨氣而增定力。

## ★史「五十二」於關★

香港文學研究會諸君，在時間和經濟允許的範圍內，最好再編一冊，包括地名、書名、官制、以及各種專門名詞，這種工作雖然艱鉅，但是，到了成功的時候任何學者將會給他們致最大的敬禮。

中國學人，尤其圖書館員，必備的參考書，雖然我不希望一數文史學者能把二十五史從頭看到尾，但至少須好好地讀完一部史記，把史記作底子，其他各史，當做案頭參考的資料，這再適當不過。

### 夏日談蟬

浪 浪

七月七日乞巧節的出現，也富有休息、娛樂、交誼的意義。乞巧節近年已很少有人舉行，幾成絕響了。(完)

### 乞巧節及織女星

記得梁啟超在「三十自述」裏說過：「貧家無書可讀，惟有史記一，綱鑑易知錄」。王父日以課之，至今史記之文，能成誦八九，一代大才梁啟超，他的成就主要的得力於歷史，我伊普通人的，怎麼能夠有例外。(完)



### 丹山大作「觀任治」非大象徵

孤 風

說理評真特眼光，焉能泛調唱瓊瑤。雷詩水乳交融，氣品桐松悉碎。萬里迢迢驚步，一朝鼎鼎喜標場。高人論事珍幽雅，肯把文章作濟方。

### 中華名勝古蹟

漢代古詞——晉詞

才是唐叔祠，祠甚高，中為享殿，左右為兩廊，都陳列了許多華嚴經像(原有一百二十六柱，今已不全)，正殿塑着魁梧的唐叔祠像，白而短，風采奕奕，唐叔祠西另有側門，步出經山亭水榭上石登(石旁下同)，可通待鳳軒，向南斜出，就是所謂「周相齊年」，正殿晉祠十大古蹟之一。旁有嵌壁石刻，大書「晉祠之第一」等字，乃明末遺老傅真山所題，石登的上面，有朝陽、雲陶、開源三洞，雲陶深約三丈，較為幽邃，朝陽如密洞，內供老子像，據說以前任過道士，又名方丈洞，開源淺小一無足觀，過洞始達待鳳軒：東面閣閣，可以眺望，現留地方文物室，更上，就是三台閣，讀書台與呂祖閣了，兩閣一合，連在一起，這裡是晉祠的最高點，東望山川，歷歷在目，現分別闢做展覽室與唐前唐，宋元文物室。

從三台閣循階路下來，過晉祠東面南至苗裔堂，苗裔堂專以婦女們祈求子嗣而設，俗稱奶奶廟或送子殿，清華堂在其東，內立佈施碑七塊，從此往南，便來到晉祠的中部。中部可由蓮花台一貫往西，穿過對越坊，獻殿，十字形石橋，而直抵聖母殿，蓮花台作四方形，高數尺，四角置立四個鐵鑄的武士，突睛怒視，高度差不和人齊，殿的前面，列有鐵獅一對，兩側為鐘鼓樓，後有台階，過此便是石橋，這石橋中有名的「魚沼飛梁」，在我國許多橋樑建築中獨得上一種獨特，優美精巧的一座，橋係宋時所建，畢竟年代久遠，漸呈頹象，最近已將該橋仿原式加以重建，建築材料全部採用了潔白的大理石。

家中在網溪南，閒行揭曉風。平生因更誤，鏡日把時耽。病有杯難舉(皮膚敏感)，貧無客與談。雙星應笑我，對影不成三。八七歲輪施馬老寄示正楷手寫詩一首賦呈 前人

一星期離海之濱，蓬島同鄉客夢悠。屢以晚生陪綺席，長隨諸老聆吟眸。延年美酒會同醉，傳世名篇莫與儔。八七高齡身手健，伊君心畫出題頭。八六高齡施馬老老壽居拙作 曾今可

不辭冒暑到松山，送別諸翁步忍慙。四子現皆居海外，金婚時可聚台灣。(余夫婦七十時適值金婚紀念，兒孫將從漢美各國返台小聚。) 曾今可

**金源利興記**  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 Pender St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 5-9743

**大幫運到**  
祖國各款藤椅 野餐籃  
籐織果碟 街市籃  
歡迎採購 批發相宜

**豐元有限公司**  
YUEN FONG CO. LTD.  
電話 MU 3-6858 MU 3-6859  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

**新到 日本即食麵**  
此種麵內包含有適口美味  
用滾水一浸即可食  
每包四安士  
每小箱兩打

**黃炳超聯合會計服務處**  
BING C WONG & ASSOCIATES  
Accounting & Taxation Service  
十二月一日起遷新地址  
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
電話: 682-7561, 682-7562

**凡有關下列疑難問題**  
年結、月結、入息稅、生意交易如何進行調查獲利、開辦合夥、(PARTNERSHIP)或有限公司(CO. LTD.)、處理工人意外賠償、按時計算工資、政府退休金、工人失業保險、及稅收等等。  
敝處八位經驗豐富職員能為僑胞服務  
兼代理中西文件書寫  
按時上門服務 依期不誤

**宜揚國粹**  
許多顧客來信，言及鹿尾補丸，試購庄十元，價值昂昂，願者當富不齊，欲求濟世，未能普及，請本號改裝小合，以益人羣，蒙諸客悉心指導，感佩良多，即改裝小合，內裝鹿尾補丸，一百六十粒，價值三元，能服四日，每服二十粒，日服三次，服完見效，然後多購二盒，鹿尾補丸，每盒十元，每盒六十粒，鹿尾補丸，每盒十元，每盒六十粒，鹿尾補丸，每盒十元，每盒六十粒。

**益豐茶室**  
YICK FUNG TEA ROOM  
137 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 682-1514  
本茶室著名特製  
中西食譜 龍鳳禮餅 美味點心 經濟時菜 雲吞水粉 大小光顧 無任歡迎

**雲埠中國藥行**  
片打街壹百五十四號  
CHUNG KIU YOK HONG  
154 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

**華埠雜誌「半月刊」**  
華埠雜誌「半月刊」  
華埠雜誌「半月刊」  
華埠雜誌「半月刊」

**國信公司**  
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
575 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 2-3244  
**新到**  
壹級蜜棗  
良友牌罐頭枇杷菓  
罐頭馬蹄 罐頭竹筍  
罐頭爽滑涼粉  
總代理：美國吉利富調味粉  
「質料最佳的味木」

**BAMBOO TERRACE**  
155 E. PENDER ST.  
VANCOUVER 4, B.C.  
**竹林園酒家**  
本號開張 經廿餘年  
齊備食品 俱是美鮮  
名廚烹調 已獲好評  
地方雅潔 座位適然  
招待週到 事事方便  
大謙小酌 均表歡迎  
電話 683-1935

**利鐵烟草有限公司**  
Heatley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 1-7595  
**代理**  
各種香煙 蔗糖發行  
大小光顧 一律歡迎  
壹式九號奇化街  
(近禧街西邊半個街口)

**T.P.Y. Travel Service**  
71 PENDER ST. E.  
VANCOUVER, B.C.  
Phone: 683-3658  
Agents For Orient & Pacific Lines  
**旅行佳音**  
本社代理世界各國飛機、鐵路、輪船、巴士等客票，快捷妥當，專為僑胞服務，有關出入過境手續，如有委託，歡迎詢問。  
地址：片打街東七十一號 電話：(604) 683-3658  
太平洋旅行社 林國良 啟

**中和行公司**  
Chung Wo Hong Co.  
Phone: 685-9612  
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.  
**新到**  
大塊粽葉  
去壳綠豆  
大枝蝦肉  
新粟肉干  
淨大糯米





### 錄雜事怪情奇

#### 投江尋父

從前，紹興百官相近的地方，有一條江，江面的闊，相傳這江裏有江神，每到五月初九那一天，人們備了牛、羊、豬三牲去祭他，拜禮可使江神不發怒，潮不會漲得很厲害，淹沒了田地房屋。

所以這一天是一個很大的節日，百姓們都要慶祝，伏地跪拜，很嚴肅地。

有一年的五月初五日，百姓們又去祭江神了，眾人推舉年高德隆的曹軒去主祭，跪着禱，不料曹軒跪得太近江邊，一不留神，撲通一聲，跌下江去了。

眾人立刻打撈，因為潮水太急，打撈了許長時間，沒有絲毫踪影。

曹軒有四個女兒叫曹娥，年紀才十四歲，也隨在人羣中，聽見父親落江下去，痛，欲生，哭得暈厥過去。

醒來後，走到江邊一看，知道打撈不到父親，她想跳下江去，幸經旁人攔住，沒有發生意外，因此感動得大家都流下淚來，立刻解囊捐款，懸賞打撈，這樣打撈了幾天，一些兒沒有成效。

曹娥坐在家裏，悶悶不樂，也沒有心思飲食，終日哭泣，她想父親生生死死，不測落得屍身都找不到，就決定自己去找。

她就偷偷地走到江邊，四顧無人，就向江心一跳，隨着波浪，去追尋她父親。過了一天，還消息傳遍了大眾，他們都趕到江邊，果然看到心浮着兩具屍體，互相擁擠，一個是曹軒，一個正是他的女兒曹娥。

從此，曹娥孝女的名聲，立刻傳遍了江南北，人們敬佩的純孝，就把那條江改爲「曹娥江」以紀念她。

#### 金釵井

四川省南部，有個地方，叫做自流井，這個地方產鹽有名，他們山鄉的人，是從井裏鹽的，在自流井地方，那些鹽井中，有個叫金釵井，產鹽最多，這金釵井的來歷如下：

從前，自流井有一個寡婦，她的家境並不好，却有許多子女，她爲子女打算，決定把所有財產變賣了，去請掘井，家家掘井，她想：如果掘成，後代就吃用不盡，於是她先請專家看定了地，再請掘井工人來動手，她每天供給工人錢和伙食，掘了十幾天，掘出來的只是石屑，並沒有鹽水，再掘下去，還是石屑，掘了一百多天，總是不見鹽水，工人告訴寡婦：

### 民國五十周年 宛地民治黨職員表

- 主委 林洪昌 李普榮  
書記 蔡冠群 周瑞仕  
副書記 黃榮才 陳發榮  
財政 陳發榮 李普榮  
監事 陳允拯 袁國偉  
周瑞仕 袁榮鉅  
全體黨員

### 壹九六八年 沙城民治黨職員表

- 正主委 陳英 李漢明  
副主委 黃學大 余中  
正財政 周炳炎 江龍  
副財政 馬洪煜 黃龍  
正監事 馬任潮 周炳炎  
副監事 羅新 陳英  
正秘書 龔龍 謝亮  
副秘書 龔龍 謝亮  
全體黨員

### 中華民國五十周年 穩寧民治黨職員表

- 執行委員 李光權 潘球 羅錦安  
劉廉 李進東 黃兆強  
周仁佳 羅培植 李  
候補執事 金冠毅 劉孟晉  
孔珉 梁邦德  
監察委員 蘇容節 黃福添 蘇福  
主任委員 李兆權 歐陽球  
財政 羅錦方 劉孟晉  
幹事 羅仁佳 羅培植  
總務 黃兆強 羅培植  
文書 鍾國威 羅培植  
宣傳 吳榮超 羅培植  
組織 呂全 李培根  
生產 鍾國威 李培根  
訓練 黃金強  
全體黨員

**Fidelity Life Assurance Company**  
606-1112 West Pender St., Vancouver, B.C. Ph. 681-7496

吾人以忠誠爲本，爲各僑胞服務。本公司之一項定期一年人壽保險計劃，爲家庭人壽保險，經營商業，或住屋按揭之唯一保險。

舉例：三十歲之成人可有四萬一千五百元保險，每月僅付八元一毫八仙，年終三十以下費用又極低。

各僑胞若有產案計劃，合股商業或各項投資計劃，務請預約友誼諮詢，無任歡迎。

忠誠人壽保險公司  
分行經理謝榮發  
副經理謝榮發  
林世強 謹啓

預約友誼諮詢與分行經理謝榮發  
Branch Manager George Der Kaiway  
Agents: Fred Jay Benedict Lam

**黃子義公司**  
368 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.

裝修油漆，裱花紙，坭水，價錢特廉，工作快捷。

請每日下午三時後電話六八二一八五三或式五三〇七六八

**A & B HOME REPAIRS & CHIMNEY SERVICES**  
Phone 688-2946

專門承接搜烟通或修理，新蓋與修理各種天窗，溝通管滴修理或換新，各項木工與三合土工程。

清理濕土庫等，工作精良，價錢克己，華友光顧，無任歡迎。

**明達 承接木工油漆**  
專做裝修門及時代化傢俬，油漆光潔無任歡迎。

日夜電話 876-4740

**廠麵旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED**  
385 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣吞麵 鮮春捲皮 鮮春捲皮 新鮮蝦麵 幸運餅仔

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

**廣生雜貨行 KWONG MAN SANG & CO.**  
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3032

芝蔴糊粉 杏仁霜粉 新水咸蛋 三昌毛巾 茶仔粉 涼粉草

美源A黑色髮藥 安寧眼水 唐山冬瓜仔 鮮白菓 唐山生羌 沙坪粉葛 揀手馬蹄

每逢星期式猪肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。

**你的公債券 應被焚燬嗎?**

你的大屋可有真實的火災盜賊保險嗎? 最穩固地方莫如將你所有之貴重物品如公債票、燕梳紙及屋契等放在滿地可箱內。每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，切勿過遲，以免後悔。

**BANK OF MONTREAL**  
Canada's First Bank  
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH  
經理 馬國材  
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

**打片實業公司 Pender Realty & Insurance**  
— Agencies Ltd. —  
156 E. PENDER ST., MU 2-1851 Vancouver, B.C.

李華英 325-3405 梁一強 FA 5-1844 黃國傑 277-5841 梁春慶 268-8702

▲名貴屋列住宅四個睡房客廳及遊戲室俱備 價五萬五千九百元 (梁春慶)  
▲一層西東最合宜家庭經營每日生意五百元 價一萬九千元 (李華英)  
▲舖近十九街合法開樓上樓下堅固合用全 價一萬一千五百元 (梁春慶)  
▲六十四街東八層新屋 (梁春慶)  
▲四萬九千九百元 (梁春慶)  
▲十八年兩個睡房自動暖氣水暖價壹萬八 千五百元 (李華英)  
▲西區柏文 (李華英)  
▲自備政府三萬七千五百元地價已值此數 (梁春慶)

▲新大丹屋及兩層每邊三個睡房兩層廁所每邊 租價一百八十五元取價四萬六千五百元 (李華英)  
▲京士威舖好位置機會大取價二萬八千元 (李華英)  
▲舖近四十一街八層大小房取價九萬五千元 又十街兩層睡房大房取價一萬八千元 (黃國傑)

▲近西門街沙大學本公司建築完成大新屋十 間內爐雪櫃均玻璃隔台俱備歡迎查詢購買 南園閣湖街八年新十層樓一組三層睡房四 組兩個睡房五組一個睡房每年入息一萬九千 元全價十一萬五千元 (李華英)  
▲西區街角三年新二十層樓下五個舖面月 租每過三千元全價二十六萬五千元先交八萬 元 (梁一強)

▲本號代理人壽火燭房屋汽車盜劫等各項業務 價錢公道保障安全 (梁一強)  
公證人 梁一強

**何雅慈油漆**  
經驗老手。舖內外油漆。即日中平。  
住家電話：八七六六式六式八  
日十時後：式五四 壹四式三

**暗市黨賓儀館 ARMSTRONG & CO.**  
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富 價錢克己服務周到遠近聞名 華友光顧極表歡迎如有接洽 請向李榮

特聘華人經理李榮  
本館電話 254-2811  
李榮電話 255-8814

**訪英雄相命**  
專究命理相格掌紋 占卦擇日地理堪輿 男發動線應變與途線 女婚嫁線是非與兒女線 可致富英雄英雄造時勢 富貴本天成英雄漢無窮富 榮華原道命須知赤子會英雄 萬唐人街新亞旅社打街東壹百號陳啟 電話 682-8022

**奇異 藥水**  
內外各症 可食可搽 皮膚病科 驅水驅風 四十餘年 風行各國

大樽壹元五毛 中樽壹元 小樽五角

**止痛 必靈丹** 每打 一元

清熱 化滯 每打 二元

各埠各商店 均有代售

總批發處：奇異商行朱夫非  
Key Yee Agency P. O. Box 2381 Vancouver, B.C.

**光日袁 K. Y. DESIGN**  
1414 W. 70th AVE., Phone: 263-4656

裝修旅店 餐館房屋 改造華麗 設計佈置 免費估價 屋宇圖則 大小工程 取價公平 僑胞光顧 一律歡迎

**四海茶室 Shui Hsui Cafe**  
253 Keefer St., Vancouver, B.C.

鹹甜美點 隨意小酌 即日應市 下午八時停市

**黃華油漆界**  
小修工程 價錢一實 工作擔保 總之平兼好

電話 七二二五五 BRIDGE PAINTERS COMPANY

**女中醫黎建民**  
上海國醫學院全科畢業 曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師 前任南京貧民診療所主任 前任澳門同善堂醫務主任

寓哥倫比亞街四四號東方旅館一〇一號 歡迎僑胞通信問病並代寄藥料

445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C. 電話：682-1078

**樓翠玉 JADE PALACE**  
252 E. PENDER ST., Tel. 684-3525

有香港名師 特別小茶 有南北美點 僑胞服務 享口福 打牙祭

**富豪汽車公司 華人代理黃莊利**  
製造廠名廠牌 法國年樂牌 RENAULT 汽車 瑞典華麗牌 VOLVO 汽車

**美耐耐用**  
JOHNNY WONG 歡迎僑胞親臨參觀試車

Vancouver Volvo Sales 1090 West Georgia Vancouver 5, B.C. 電話：682-4708



### 綜合新聞

#### 足球比賽華埠之夜

【本報訊】八月一日(星期六)，華埠體育會，主持了華埠足球賽，由胡士頓隊對華埠隊，定於八月七日(星期日)下午二時，在華埠體育會，舉行足球賽，屆時歡迎各界人士，踴躍參加。足球賽，由胡士頓隊對華埠隊，定於八月七日(星期日)下午二時，在華埠體育會，舉行足球賽，屆時歡迎各界人士，踴躍參加。

#### 黃淵偉翁定期出殯

【本報訊】黃淵偉翁，於七月廿一日(星期五)下午二時，在中央醫院仙逝，享年八十二歲。黃翁生前熱心黨國，及族務，與僑社公益，親友聞訊，深表哀悼。此間中國國民黨駐加拿大總支部同仁暨黃族團列位，特於八月五日(星期一)下午一時，假本市第四十九街夾禧街街角之禧街堂，舉行出殯禮，安葬於海葬園。

#### 馬澄倫翁仙逝出殯

【本報訊】老僑馬澄倫翁，於七月廿一日(星期五)下午二時，在中央醫院仙逝，享年八十二歲。馬翁生前熱心黨國，及族務，與僑社公益，親友聞訊，深表哀悼。此間中國國民黨駐加拿大總支部同仁暨馬族團列位，特於八月五日(星期一)下午一時，假本市第四十九街夾禧街街角之禧街堂，舉行出殯禮，安葬於海葬園。

#### 美士丹福大學預測 中共將造核子潛艇

【本報訊】美士丹福大學，最近發表一項報告，預測中共將在短期內，造出核子潛艇。報告指出，中共在核子潛艇之發展上，已有顯著進展。報告指出，中共在核子潛艇之發展上，已有顯著進展。

#### 周成鉅翁設教育公益 喜慶不忘教育公益

【本報訊】周成鉅翁，於七月廿一日(星期五)下午二時，在中央醫院仙逝，享年八十二歲。周翁生前熱心教育，及公益，親友聞訊，深表哀悼。此間中國國民黨駐加拿大總支部同仁暨周族團列位，特於八月五日(星期一)下午一時，假本市第四十九街夾禧街街角之禧街堂，舉行出殯禮，安葬於海葬園。

#### 遊客在美非法僱工 有人向移民局告密

【本報訊】移民局，最近接獲一名遊客，向移民局告密，指其僱用非法僱工。移民局表示，將對此案進行調查。移民局表示，將對此案進行調查。

#### 澳洲最近移民政策 對亞非人無大改變

【本報訊】澳洲政府，最近公佈了新的移民政策，對亞非人無大改變。澳洲政府表示，將繼續維持現有的移民政策。澳洲政府表示，將繼續維持現有的移民政策。

#### 香港天體運動復甦 現招收男女新會員

【本報訊】香港天體運動協會，最近宣佈復甦，現招收男女新會員。協會表示，將舉辦各種天體運動活動。協會表示，將舉辦各種天體運動活動。

#### 計告

本會書記黃淵偉翁，不幸於七月廿一日(星期五)下午二時，在中央醫院仙逝，享年八十二歲。黃翁生前熱心黨國，及族務，與僑社公益，親友聞訊，深表哀悼。此間中國國民黨駐加拿大總支部同仁暨黃族團列位，特於八月五日(星期一)下午一時，假本市第四十九街夾禧街街角之禧街堂，舉行出殯禮，安葬於海葬園。

#### 計告

先嚴黃淵偉翁，不幸於七月廿一日(星期五)下午二時，在中央醫院仙逝，享年八十二歲。黃翁生前熱心黨國，及族務，與僑社公益，親友聞訊，深表哀悼。此間中國國民黨駐加拿大總支部同仁暨黃族團列位，特於八月五日(星期一)下午一時，假本市第四十九街夾禧街街角之禧街堂，舉行出殯禮，安葬於海葬園。

#### 計告

先嚴黃淵偉翁，不幸於七月廿一日(星期五)下午二時，在中央醫院仙逝，享年八十二歲。黃翁生前熱心黨國，及族務，與僑社公益，親友聞訊，深表哀悼。此間中國國民黨駐加拿大總支部同仁暨黃族團列位，特於八月五日(星期一)下午一時，假本市第四十九街夾禧街街角之禧街堂，舉行出殯禮，安葬於海葬園。

#### 計告

先嚴黃淵偉翁，不幸於七月廿一日(星期五)下午二時，在中央醫院仙逝，享年八十二歲。黃翁生前熱心黨國，及族務，與僑社公益，親友聞訊，深表哀悼。此間中國國民黨駐加拿大總支部同仁暨黃族團列位，特於八月五日(星期一)下午一時，假本市第四十九街夾禧街街角之禧街堂，舉行出殯禮，安葬於海葬園。

### 華新書局

成功之鑰 屈折折著 壹元六角  
兩朝國史 屈折折著 壹元六角  
古今詩詞選 屈折折著 壹元五角  
世說新語 屈折折著 壹元五角

#### 新舊樓房 各行生意

本公司每日接有房屋新舊，因篇幅所限，無法全部刊登。凡欲購買房屋者，請向本公司洽詢。本公司每日接有房屋新舊，因篇幅所限，無法全部刊登。凡欲購買房屋者，請向本公司洽詢。

#### 代理燕梳

本代理汽車房屋火險盜險，代理各項保險。凡欲投保者，請向本公司洽詢。本代理汽車房屋火險盜險，代理各項保險。凡欲投保者，請向本公司洽詢。

#### 單人睡房兩個名租

位於 3120 Knight Rd. 有意者請電 778-7656。單人睡房兩個名租，位於 3120 Knight Rd. 有意者請電 778-7656。

#### 雲坤民治黨 聯席會議

本黨支部及連署社定期於八月三日(星期六)下午八時，在澳門大廈禮堂召開聯席會議。本黨支部及連署社定期於八月三日(星期六)下午八時，在澳門大廈禮堂召開聯席會議。

### 華新書局

成功之鑰 屈折折著 壹元六角  
兩朝國史 屈折折著 壹元六角  
古今詩詞選 屈折折著 壹元五角  
世說新語 屈折折著 壹元五角

### Success Realty Ltd.

Real Estate & Insurance  
281 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
辦事處電話 MU. 2-5284  
夜間電話：伍陸陸 RE 3-5743 伍陸陸 AL 3-3887 鍾天賜 876-4575 鄭貴福 HE 4-2219  
本號每日接有新住家屋柏文樓宇出售

### 梁祺 LEONG KEE

227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話：684-3587  
裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂，換瓦天面，扶正傾斜屋頂，修理水電，當批建築，玻璃地磚等工程，經驗豐富，價錢公道，隨時應命，倒履相迎。  
地址：卡路街二二七 電話：六八四-三五八七

### 華益實業公司 WEST-EAST REALTY CO.

295 E. PENDER ST. 辦公室電話 685-4271  
魏雷孫 ALWYN WEI 327-1374  
黃南新 BING WONG 266-9418  
張豐元 FRANK CHANG 325-8981 325-9144

### 南洋商業銀行

(香港註冊)  
香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務  
本行華僑服務部辦理  
華僑匯款—全國通匯 解款迅速  
華僑存款—安全保密 息厚便利  
香港匯款—隨收隨解 快捷妥當  
接受華僑委託事項  
代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋、信託保管、代買股票、代收房租、代收款項、協助寄訪親友、購辦寄出國外郵包貨件、其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥為服務  
總行 香港德輔道中一號 A  
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.  
1A, DES VOEUX ROAD, C. HONG KONG  
電話：NANYANGBANK 電話：239101 (十線)